

# miniRITE

---

Receiver-in-the-Ear

VIRON  
ZERENA



Made for

 iPhone | iPad | iPod

Bruksanvisning

**bernafon**<sup>®</sup>  
Your hearing • Our passion



# Innledning

Denne bruksanvisningen inneholder informasjon om bruk og vedlikehold av høreapparatet. Vennligst les hele bruksanvisningen, inkludert advarsler og sikkerhetsforskrifter. Dette vil hjelpe deg med å få mest mulig nytte av høreapparatet.

Din audiograf har tilpasset høreapparatet til ditt hørselstap og dine behov. Hvis du har spørsmål angående høreapparatet ditt, vennligst ta kontakt med din audiograf.

# Modell

Denne bruksanvisningen gjelder for:

## **Viron FW4**

- ☐ Viron 9 – VN9 MNR  
GTIN: (01)05711584106501
- ☐ Viron 7 – VN7 MNR  
GTIN: (01)05711584106495
- ☐ Viron 5 – VN5 MNR  
GTIN: (01)05711584106488
- ☐ Viron 3 – VN3 MNR  
GTIN: (01)05711584115916
- ☐ Viron 1 – VN1 MNR  
GTIN: (01)05711584115923

## **Zerena FW3**

- ☐ Zerena 9 – ZR9 MNR  
GTIN: (01)05711584090350
- ☐ Zerena 7 – ZR7 MNR  
GTIN: (01)05711584090275
- ☐ Zerena 5 – ZR5 MNR  
GTIN: (01)05711584090299
- ☐ Zerena 3 – ZR3 MNR  
GTIN: (01)05711584090336
- ☐ Zerena 1 – ZR1 MNR  
GTIN: (01)05711584090312

## **Zerena FW2**

- ☐ Zerena 9 – ZR9 MNR  
GTIN:(01)05711584085028
- ☐ Zerena 7 – ZR7 MNR  
GTIN: (01)05711584085011
- ☐ Zerena 5 – ZR5 MNR  
GTIN: (01)05711584085035

## **Zerena FW1**

- ☐ Zerena 9 – ZR9 MNR  
GTIN: (01)05711584081457
- ☐ Zerena 7 – ZR7 MNR  
GTIN: (01)05711584081464
- ☐ Zerena 5 – ZR5 MNR  
GTIN: (01)05711584081433

Følgende lydgivere er tilgjengelige:

- ☐ 60-lydgiver
- ☐ 85-lydgiver
- ☐ 100-lydgiver (power-apparat)
- ☐ 100-lydgiver med Power mold (power-apparat)
- ☐ 105-lydgiver med Power mold (power-apparat)

# Bruksområde

## Tiltenkt bruk

Høreapparatet er ment å forsterke og overføre lyd til øret

## Indikasjoner for bruk

Milde til alvorlige hørselstap

## Påtenkt bruker

Voksne og barn over 36 måneder

## Bruksmiljø

Innendørs og utendørs

## Kontraindikasjoner

Brukere av aktive implantater må være spesielt oppmerksom når de bruker høreapparatet. For mer informasjon, les Advarsler.

## Kliniske fordeler

Høreapparatet er designet for å gi bedre taleforståelse og for å lette kommunikasjon med sikte på å forbedre livskvaliteten

### Viktig

Forsterkningen i høreapparatet er individuelt tilpasset ditt hørselstap av din audiograf.

# Innhold

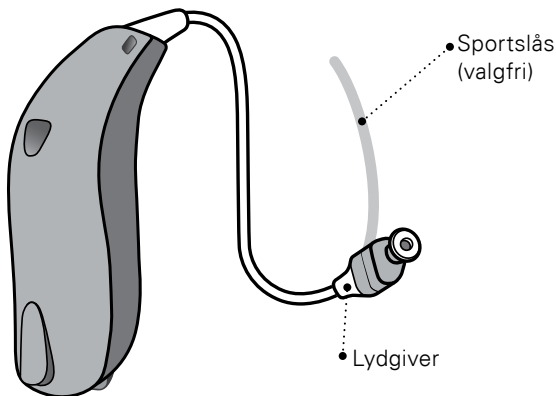
|                                                          |    |
|----------------------------------------------------------|----|
| Identifiser ditt høreapparat, lyd giver<br>og dome/propp | 10 |
| Oversikt                                                 | 13 |
| Funksjoner                                               | 14 |
| Høyre/venstre-markering                                  | 15 |
| Batteri (størrelse 312)                                  | 16 |
| Slå høreapparatet AV og PÅ                               | 17 |
| Tid for batteribytte                                     | 18 |
| Bytte batteri                                            | 19 |
| Sett på høreapparatet                                    | 21 |
| Verktøy                                                  | 22 |
| Rengjøring                                               | 23 |
| Bytte av dome eller Grip Tip                             | 24 |
| ProWax miniFit filter                                    | 25 |
| Skifte ProWax miniFit filter                             | 26 |
| Rengjøring av Micro mold, Lite Tip<br>eller Power mold   | 27 |

|                                                               |    |
|---------------------------------------------------------------|----|
| Skifte ProWax filter                                          | 28 |
| Flymodus                                                      | 29 |
| Valgfrie funksjoner og tilbehør                               | 30 |
| Endre volum (valgfritt)                                       | 31 |
| Bytte program (valgfritt)                                     | 32 |
| Mute høreapparatet (valgfritt)                                | 34 |
| Tilbakestille og pare høreapparatet                           | 35 |
| Bruke høreapparatene med iPhone, iPad og iPod touch           | 36 |
| Pare høreapparatet med iPhone                                 | 37 |
| Gjenopppta tilkoblingen til din iPhone, iPad eller iPod touch | 40 |
| Trådløst tilbehør (valgfritt)                                 | 41 |
| Andre alternativer (valgfritt)                                | 42 |
| Tinnitus SoundSupport (valgfritt)                             | 43 |
| Retningslinjer for bruk av tinnitus lydgenerator              | 44 |
| Valg av lyd og volumjusteringer                               | 45 |
| Brukstid                                                      | 47 |



|                                                                    |    |
|--------------------------------------------------------------------|----|
| Viktig informasjon til audiograf angående<br>Tinnitus SoundSupport | 48 |
| Advarsler relatert til Tinnitus SoundSupport                       | 50 |
| Advarsler                                                          | 51 |
| Feilsøkingssguide                                                  | 58 |
| Vann og støvsikre (IP68)                                           | 60 |
| Betingelser for bruk                                               | 62 |
| Garanti                                                            | 63 |
| Internasjonal garanti                                              | 64 |
| Teknisk informasjon                                                | 65 |
| Dine individuelle innstillinger                                    | 67 |

# Identifiser ditt høreapparat, lydgiver og dome/propp

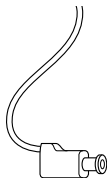
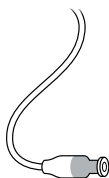


## Lydgivere

miniRITE kan tilpasses med fem ulike lydgivere:

### Standard lydgivere

☐ 60-lydgiver   ☐ 85-lydgiver   ☐ 100-lydgiver



### Lydgivere med Power mold

☐ 100-lydgiver  
☐ 105-lydgiver



## Standard ørepropper

Lydgiveren benytter en av følgende ørepropper:



☐ Åpen dome



☐ Bass dome, enkel vent.



☐ Bass dome, dobbel vent.



☐ Power dome



☐ Grip Tip (tilgjengelig i liten og stor størrelse merket høyre og venstre, med eller uten ventilering)

For informasjon om bytte av dome eller Grip Tip, se: "Bytte av dome eller Grip Tip".

## Domestørrelser



5 mm\*



6 mm



8 mm



10 mm



12 mm\*\*

\* kun som åpen dome for 60-lydgiver

\*\* ikke til åpen dome

## Støpte propper:



☐ Micro Mold



☐ Lite Tip



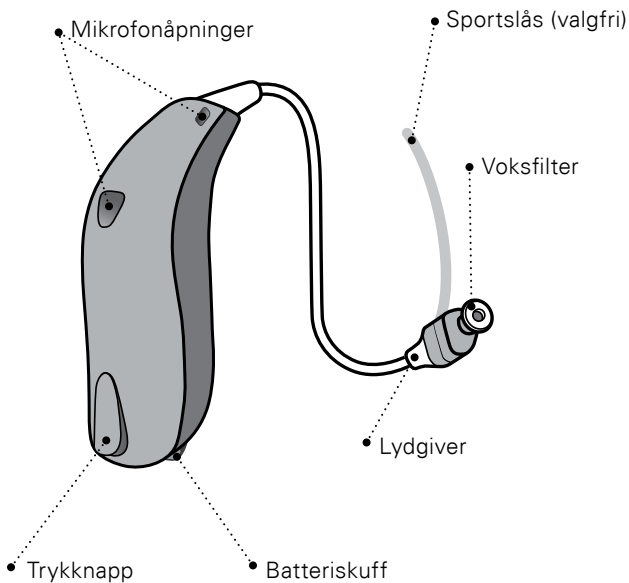
☐ VarioTherm® Micro Mold



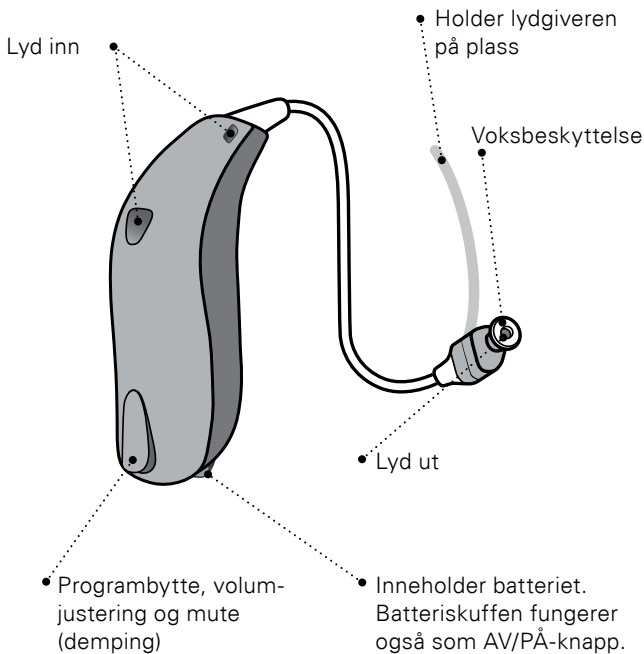
☐ VarioTherm® Lite Tip

VarioTherm® er et registrert varemerke fra Dreve.

# Oversikt

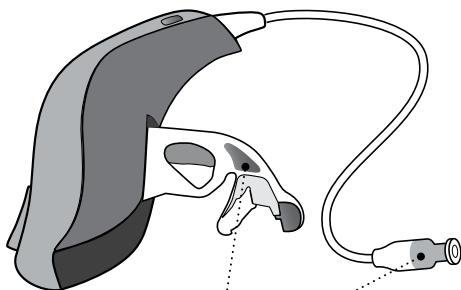


# Funksjoner



## Høyre/venstre-markering

Det er viktig å skille mellom høyre og venstre apparat da de kan være programmert ulikt. Du finner høyre/venstre-markering på innsiden av batteriskuffen, og på 60-, 85- og 100-lydgiverne. På noen støpte propper er det også høyre/venstre-markering.

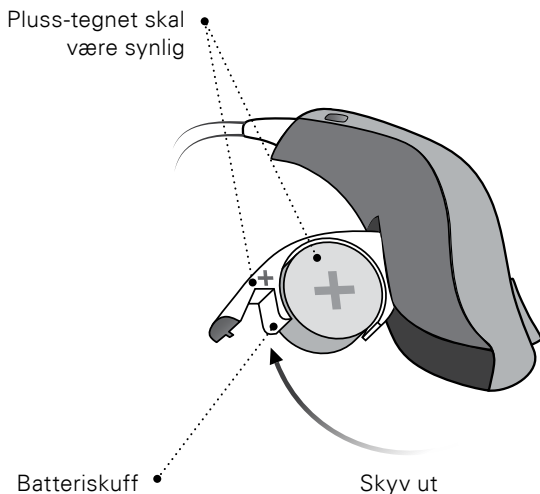


**RØDT** merke markerer det  
HØYRE høreapparatet

**BLÅTT** merke markerer det  
VENSTRE høreapparatet

## Batteri (størrelse 312)

Høreapparatet ditt må ha batteri for å virke. For å aktivere høreapparatet, må du sette inn et nytt batteri i batteriskuffen. Se hvordan du setter i batteri under "Bytte batteri".



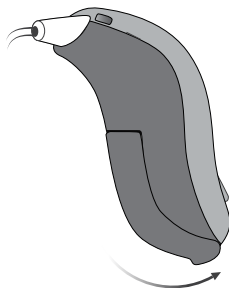


## Slå høreapparatet AV og PÅ

Batteriskuffen brukes til å slå høreapparatet av og på. For å spare batteriet bør du slå av høreapparatet når du ikke bruker det.

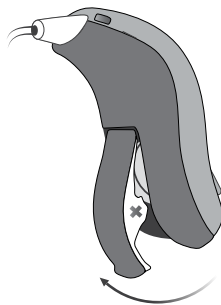
### Slå PÅ

Lukk batteriskuffen med batteriet i.



### Slå AV

Åpne batteriskuffen.



# Tid for batteribytte

Når det er på tide å bytte batteriet, høres tre pip som gjentas med jevne mellomrom til batteriet er tomt.



**Tre pip\***

= Batterinivå lavt



**Fire pip**

= Batteriet er tomt

## Tips

For å være sikker på at høreapparatet alltid fungerer, ha alltid med reservebatterier, eller bytt batteri før du går hjemmefra.

\* Bluetooth® blir slått av og trådløst tilbehør kan ikke brukes.

Bluetooth® varenavn er et registrert varemerke eid av Bluetooth SIG, Inc. og William Demant Holding A/S har lisens for bruk av varemerket. Andre varemerker og varenavn tilhører sine respektive eiere.

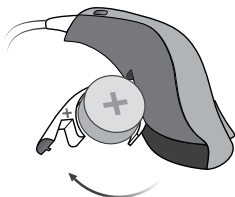


Batteriet må byttes oftere dersom du streamer lyd eller musikk til høreapparatet.

# Bytte batteri

## 1. Ta ut

Åpne batteriskuffen helt.  
Ta ut batteriet.

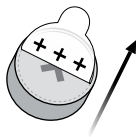


## 2. Fjern

Fjern klistrelappen fra det nye batteriet.

Tips:

Vent 2 minutter slik at batteriet kan trekke luft og dermed fungere optimalt.



## 3. Sett inn

Sett inn det nye batteriet i batteriskuffen. Påse at + siden er vendt opp.

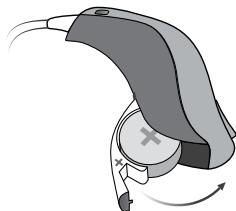


#### 4. Lukk

Lukk batteriskuffen.

Du vil høre en melodi i høreapparatet.

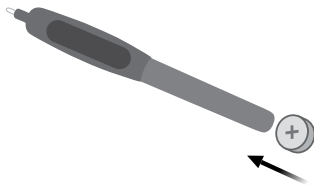
Hold øreproppen inntil øret for å høre melodien.



#### Tips

Verktøyet kan benyttes for å bytte batteri.

Bruk magneten på enden til å fjerne og sette i batteriet. Verktøyet kan du få hos din audiograf.



# Sett på høreapparatet

Lydgiveren sender lyden inn i øret ditt. Lydgiveren må alltid brukes med en støpt propp eller dome. Bruk kun deler som er laget for ditt høreapparat.

Dersom lydgiveren har en sportslås, plasser denne slik at den følger kurven på øret (se trinn 3).

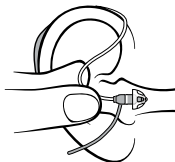
## Trinn 1:

Plasser høreapparatet bak øret.



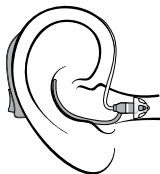
## Trinn 2:

Hold høyttalerledningen mellom tommel og pekefinger. Øreproppen skal peke mot åpningen av øregangen.



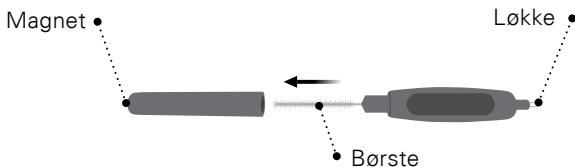
## Trinn 3:

Skyv øreproppen forsiktig inn i øregangen helt til ledningen ligger tett inntil siden av hodet ditt.



## Verktøy

Verktøyet inneholder en magnet som gjør det enklere å håndtere batteriet. Det har også en børste og en løkke for rengjøring og fjerning av ørevoks fra proppen din. Ta kontakt med din audiograf dersom du trenger nytt verktøy.



### Viktig

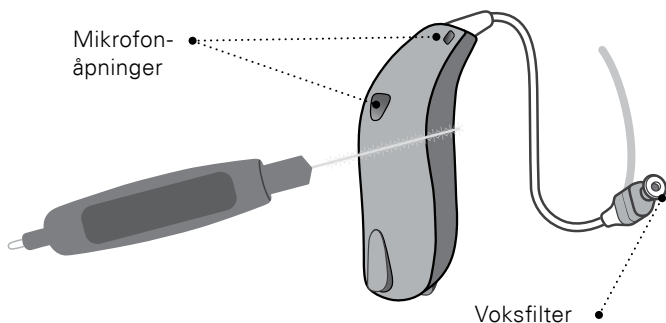
Verktøyet har en innebygget magnet. Oppbevar det minst 30 cm fra kredittkort og annet utstyr som er sensitive mot magnetisme.

# Rengjøring

Ved rengjøring av høreapparatet bør du holde det over et mykt underlag slik at du unngår skader på det dersom du mister det.

## Rengjøring av mikrofonåpningene

Børst forsiktig bort synlig skitt fra åpningen med en ren børste. Børst forsiktig av overflaten og pass på at børsten ikke trykkes inn i åpningene.



### Viktig

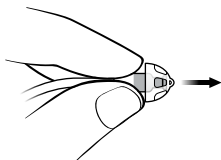
Tørk av høreapparatet med en tørr klut. Det må aldri vaskes eller legges i vann eller andre flytende væsker.

# Bytte av dome eller Grip Tip

Øreproppen (Grip Tip eller dome) skal ikke rengjøres. Hvis den er tett av voks, skal den kastes og erstattes av en ny. Grip Tip bør byttes ut minst en gang i måneden.

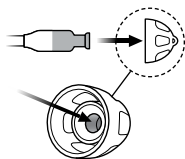
## Trinn 1:

Hold lydgiveren og dra av øreproppen.



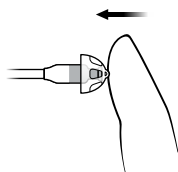
## Trinn 2:

Fest lydgiveren i midten av øreproppen.



## Trinn 3:

Trykk for å sikre at øreproppen er godt festet.



### Viktig

Dersom øreproppen ikke følger med når du drar ut lydgiveren, kan den ligge igjen i øregangen. Ta kontakt med lege hvis dette skjer.



## ProWax miniFit filter

Lydgiveren har et hvitt voksfilter festet til enden der øreproppen sitter. Voksfilteret hindrer voks og skitt fra å skade lydgiveren. Dersom filteret blir tett, skift filter (se "Skifte ProWax miniFit filter") eller kontakt din audiograf.

Fjern øreproppen fra lydgiveren før du bytter voksfilter.

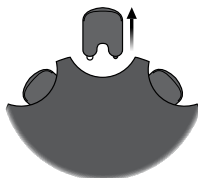
### **Viktig**

Bruk alltid samme type voksfilter som det som fulgte med høreapparatet. Dersom du trenger hjelp med bytte av voksfilter, kontakt din audiograf.

# Skifte ProWax miniFit filter

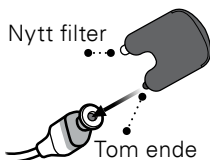
## 1. Verktøy

Ta verktøyet ut av beholderen. Verktøyet har to ender, en for å ta ut det gamle filteret og en med nytt filter på.



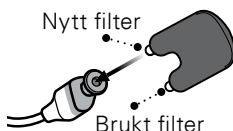
## 2. Fjern

Trykk den tomme enden inn i voksfilteret og trekk det ut.



## 3. Sett inn

Sett inn det nye voksfilteret og kast verktøyet.



## 4. Ferdig montert

Lydgiveren skal se ut som på bildet når du har satt i nytt voksfilter.

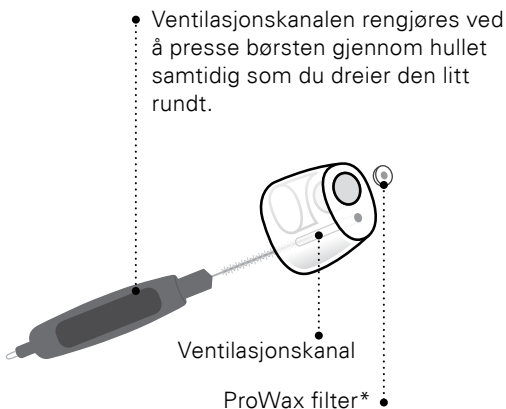


Dersom du bruker en støpt propp kan det i enkelte tilfeller kreves at en audiograf skifter voksfilter.

# Rengjørning av Micro mold, Lite Tip eller Power mold

Proppen bør rengjøres regelmessig. I øreproppen sitter det et voksfilter som må byttes når det går tett eller dersom lyden fra høreapparatet blir svak.

Bruk voksfilteret som fulgte med proppen.

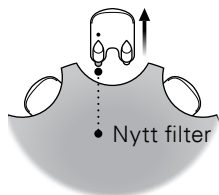


\* VarioTherm® Micro Mold og Lite Tip har ikke voksfilter.

# Skifte ProWax filter

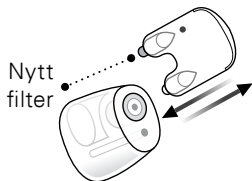
## 1. Verktøy

Ta verktøyet ut av beholderen. Verktøyet har to ender, en for å ta ut det gamle filteret og en med nytt filter på.



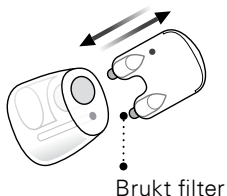
## 2. Fjern

Trykk den tomme enden inn i voksfilteret og trekk det ut.



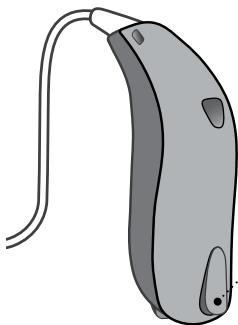
## 3. Sett inn

Sett inn det nye voksfilteret og kast verktøyet.



## Flymodus

Når du går ombord i fly eller oppholder deg i områder der det er forbudt å sende radiosignaler, må flymodus aktiveres. Høreapparatet vil fungere som normalt. Det er kun nødvendig å aktivere flymodus på det ene høreapparatet.



- **For å aktivere og deaktivere flymodus,** trykk på programvelgeren i minst 7 sekunder. En melodi bekrefter endringen.

Åpning og lukking av batteriskuffen vil deaktivere flymodus. Se "Tilbakestill høreapparatet".

## Valgfrie funksjoner og tilbehør

Funksjonene og tilbehøret beskrevet på de neste sidene er valgfrie. Ta kontakt med din audiograf for informasjon om hvordan dine apparater er programmert. Dersom du opplever vanskelige lyttesituasjoner kan et spesialtilpasset program være løsningen. Dette programmeres av din audiograf.

Skriv ned lyttesituasjoner der du opplever problemer.

---

---

---

---

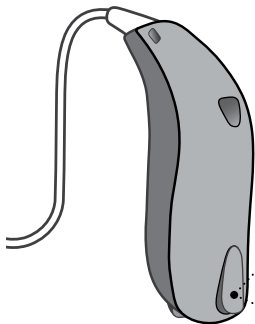
---

---

---

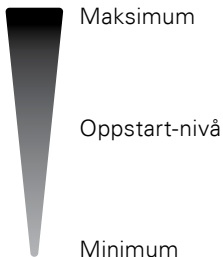
## □ Endre volum (valgfritt)

Når du har to høreapparater, vil trykknappen endre volum i begge apparatene. Du hører et klikk når du øker eller reduserer volumet.



- Et kort trykk på det HØYRE høreapparatet vil øke volumet

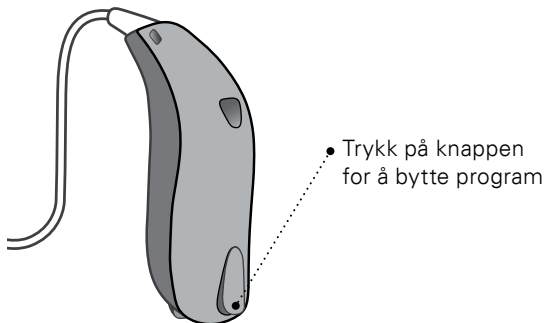
- Et kort trykk på det VENSTRE høreapparatet vil senke volumet



Du hører 2 pip når du er på oppstart-nivået.  
Du hører 3 pip når du når maksimum og minimum.

## □ Bytte program (valgfritt)

Høreapparatet ditt kan ha inntil 4 ulike programmer. Disse programmeres av din audiograf.



Hvis du har to høreapparater, vil HØYRE høreapparat veksle fremover fra f.eks. program 1 til 2, og VENSTRE høreapparat veksle bakover fra for eksempel program 4 til 3.

---



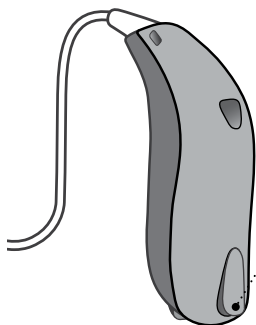
## Fylles ut av audiograf

| Program | Pipetone                                                                                  | Program-<br>beskrivelse |
|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| 1       |  "1 pip" |                         |
| 2       |  "2 pip" |                         |
| 3       |  "3 pip" |                         |
| 4       |  "4 pip" |                         |

Programbytte:    ☐ Middels trykk    ☐ Kort trykk

## □ Mute høreapparatet (valgfritt)

Benytt mute-funksjonen dersom du behøver å slå lyden helt av i høreapparatet mens du har det på.



• Et langt trykk (4 sek.) på en av trykknappene muter høreapparatet.

Du opphever mute-funksjonen ved å gi et kort trykk på den samme knappen.

Ditt høreapparat kan mutes ved og benytte en av disse:

- Bernafon EasyControl-A app
- SoundClip-A
- RC-A fjernkontroll

### **Viktig**

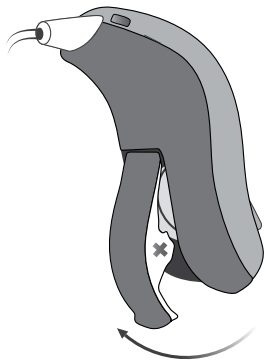
Ikke bruk mute-funksjonen til å slå AV høreapparatet. Dette er en funksjon hvor apparatet fortsatt trekker strøm fra batteriet.

## Tilbakestill og pare høreapparatet

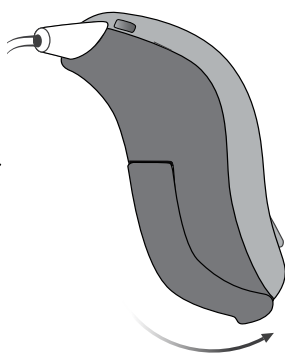
Dersom du ønsker å gå tilbake til høreapparatets standardinnstillinger som ble programmert av audiografen, åpne og lukk batteriluken. En melodi avspilles når du tilbakestiller høreapparatet.

For å pare ditt høreapparat med trådløst tilbehør, må høreapparatet settes i paringsmodus. Dette gjøres ved å åpne og lukke batteriskuffen. Høreapparatet vil være i paringsmodus i 3 minutter. Kompatibelt tilbehør står beskrevet under "Trådløst tilbehør".

**Åpne**



**Lukk**



## Bruke høreapparatene med iPhone, iPad og iPod touch

Ditt høreapparat er Made for iPhone® og har mulighet for direkte tilkobling med iPhone®, iPad® eller iPod® touch.

For hjelp med paring og betjening av disse produktene, ta kontakt med din audiograf eller se [www.bernafon.com/library](http://www.bernafon.com/library)

For informasjon om kompatibilitet, se [www.bernafon.com/products/accessories](http://www.bernafon.com/products/accessories)

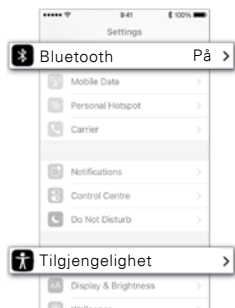


Direkte-streaming støttes foreløpig ikke av Android™.

---

# Pare høreapparatet med iPhone

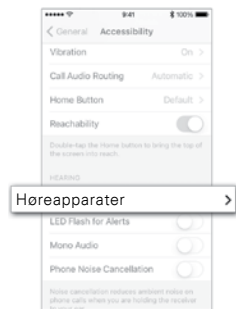
## 1. Innstillinger



Gå til "Innstillinger" i din iPhone.

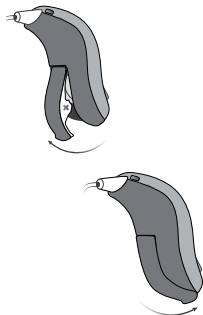
Se til at Bluetooth® er på. Velg deretter "Tilgjengelighet".

## 2. Tilgjengelighet



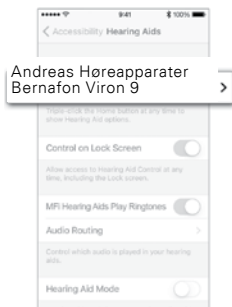
Velg deretter "Høreapparater".

### 3. Forberede



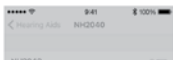
Åpne og lukk batteriskuffen på begge høreapparatene, og plasser dem i nærheten av din iPhone. Høreapparatene er i paringsmodus i 3 minutter.

### 4. Velg



Din iPhone vil gjenkjenne høreapparatet for paring. Oppdagede enheter vises i iPhone-listen. Velg høreapparat.

## 5. Bekreft paring



Forespørsel om  
Bluetooth®-  
sammenkobling  
Bernafon Viron vil utføre  
en sammenkobling med  
din iPhone

Avbryt Sammenkoble

Bekreft paring.  
Hvis du har to  
høreapparater, må  
paringen bekreftes  
på hvert høreapparat.

## Gjenopppta tilkoblingen til din iPhone, iPad eller iPod touch

Når du slår av høreapparatene, iPhone, iPad eller iPod touch, vil disse ikke lenger være tilkoblet.

For å koble dem sammen igjen, slå på høreapparatene ved å åpne og lukke batteriskuffen. Høreapparatet vil automatisk kobles til Apple-enheten.

Made for Apple-merket betyr at tilbehøret er designet for å koble seg til Apple-produktene spesifisert i merket, og at det har blitt sertifisert av utvikleren for å møte Apple sine ytelsesstandarder. Apple er ikke ansvarlig for driften av denne enheten eller dens overholdelse av sikkerhets- og forskriftsstandarder.



## Trådløst tilbehør (valgfritt)

Trådløst tilbehør er tilgjengelig til høreapparatet ditt. De kan gjøre det enklere å kommunisere i mange hverdagslige situasjoner.

### ☐ **SoundClip-A**

Når denne enheten er paret med mobiltelefonen, kan du benytte høreapparatene som stereo hodetelefoner. SoundClip-A kan også benyttes som fjernmikrofon og fjernkontroll til høreapparatene.

### ☐ **TV-A**

TV-A adapter er en sender som overfører lyd trådløst fra din TV til høreapparatet.

### ☐ **RC-A**

Med fjernkontrollen RC-A kan du bytte program, justere volum og mute (dempe lyden helt) i høreapparatene dine.

### ☐ **Bernafon EasyControl-A app**

Med Bernafon EasyControl-A app for iPhone, iPad, iPod touch og Android-enheter kan du, på en intuitiv og diskret måte, justere høreapparatene.

For mer informasjon, kontakt din audiograf eller se: [www.bernafon.com/products/accessories](http://www.bernafon.com/products/accessories)

## Andre alternativer (valgfritt)

### ☐ **Autotelefon (valgfritt for Zerena)**

AutoTelefon kan aktivere et telefon-program i høreapparatet ditt dersom en magnet er montert på telefonen din. Magneten må plasseres like ved lydutgangen på telefonen.



For mer informasjon, kontakt din audiograf.

## ☐ Tinnitus SoundSupport (valgfritt)

### **Bruk av Tinnitus SoundSupport**

Tinnitus SoundSupport genererer lyd for å gi en midlertidig hjelp til brukere med tinnitus.

Målgruppen er voksne over 18 år.

Tinnitus SoundSupport er ment å være et verktøy for audiografer i behandlingen av pasienter med tinnitus og hørselstap. Tilpasning av Tinnitus SoundSupport gjøres av en audiograf.

# Retningslinjer for bruk av tinnitus lydgenerator

Instruksjonene inneholder informasjon om Tinnitus SoundSupport, som din audiograf kan ha aktivert i høreapparatet ditt.

Tinnitus SoundSupport genererer lyd med tilstrekkelig styrke og båndbredde for å hjelpe til med å håndtere tinnitus.

Audiografen din kan også være behjelpelig med å sørge for nødvendig oppfølging. Det er viktig å følge disse rådene og instruksjonene.

## **Bruk kun etter avtale med audiograf**

Det er viktig at en person som opplever tinnitus har fått gjennomført en grundig medisinsk undersøkelse av en ØNH-lege før man benytter en lydgenerator. Hensikten med en slik undersøkelse er å avdekke årsaker til tinnitus som eventuelt kan behandles medisinsk, før bruk av lydgenerator igangsettes.

# Valg av lyd og volumjusteringer

Din audiograf har programmert Tinnitus SoundSupport til å passe ditt hørselstap og dine preferanser. Tinnitus SoundSupport tilbyr en rekke ulike lyder. Sammen med din audiograf velger du den lyden du foretrekker.

## **Tinnitus SoundSupport-programmer**

Sammen med din audiograf bestemmer du i hvilke lytteprogrammer du ønsker å aktivere Tinnitus SoundSupport. Lydgeneratoren kan aktiveres i inntil 4 ulike lytteprogrammer.

## **Mute (slå av lyden)**

Hvis du bruker et lytteprogram hvor Tinnitus SoundSupport er aktivert, vil mute-funksjonen kun slå av lyden som fanges opp av høreapparatets mikrofoner, ikke lyden som genereres fra Tinnitus SoundSupport. Se kapittel: "Mute høreapparatet".

## **Justere volumet med Tinnitus SoundSupport**

Når du velger et lytteprogram hvor Tinnitus SoundSupport er aktivert, vil trykknappen kunne fungere som volumkontroll for lyden som genereres av Tinnitus SoundSupport.

Din audiograf kan programmere volumkontrollen på to ulike måter:

A) endre volum for hvert øre separat, eller

B) endre volum for begge ørene samtidig

☐ **A) Hvordan endre Tinnitus SoundSupport-volum for hvert øre separat**

For å øke volumet (i kun ett apparat), gi trykknappen et kort trykk gjentatte ganger til ønsket nivå er oppnådd. Lyden vil bli sterkere for hvert trykk inntil du hører 2 pipetoner. Etter dette, vil volumet reduseres.

For å redusere volumet (på kun ett apparat), fortsett og trykk på trykknappen til ønsket nivå er oppnådd.

☐ **B) Hvordan endre Tinnitus SoundSupport-volum i begge apparatene samtidig**

Du kan øke volumet med det ene apparatet, og redusere volumet med det andre.

For å øke volumet, gi et kort trykk gjentatte ganger på trykknappen på det HØYRE apparatet. For å redusere volumet, gi et kort trykk gjentatte ganger på trykknappen på det VENSTRE apparatet.

Fylles ut av din audiograf.

# Brukstid

## Daglig bruk

Volumet på Tinnitus SoundSupport kan bli satt så høyt at det kan forårsake permanente hørselskader ved langvarig bruk. Din audiograf vil informere deg om maksimal brukstid pr. dag ved bruk av Tinnitus SoundSupport. Tinnitus SoundSupport skal aldri brukes ved et ukomfortabelt lydnivå.

Se tabell "Tinnitus SoundSupport: Begrenset brukstid" bakerst i bruksanvisningen for å se hvor mange timer pr. dag du kan bruke Tinnitus SoundSupport.

# Viktig informasjon til audiograf angående Tinnitus SoundSupport

## **Beskrivelse**

Tinnitus SoundSupport er en modul som kan aktiveres i høreapparatet.

## **Maksimal brukstid**

Brukstiden på Tinnitus SoundSupport vil minke når du øker nivået over 80 dB(A) SPL. Softwaren vil automatisk vise en advarsel når høreapparatet overstiger 80 dB(A) SPL. Se "maksimal brukstid" i tilpasningssoftwaren.

## **Volumkontrollen er deaktivert**

Som standard vil volumkontrollen for lydgeneratoren være deaktivert.



## **Hvis volumkontrollen er aktivert**

En advarsel kan vises dersom du aktiverer tinnitus volumkontroll i "Betjeningsfunksjoner". Dette vil skje dersom lyden fra lydgeneratoren kan nå et nivå som kan skade hørselen. Tabellen "Begrenset brukstid" i tilpasningssoftwaren viser antall timer pasienten kan bruke Tinnitus SoundSupport.

- Noter maksimal brukstid for hvert lytteprogram hvor Tinnitus SoundSupport er aktivert.
- Skriv ned verdiene i tabellen: "Tinnitus SoundSupport: Begrenset bruk", bak i bruksanvisningen.
- Instruer høreapparatbrukeren.

Tinnitus SoundSupport er produsert for Bernafon AG.

## ⚠ Advarsler relatert til Tinnitus SoundSupport

Hvis din audiograf har aktivert lydgeneratoren Tinnitus SoundSupport, vennligst legg merke til følgende advarsler:

Det er noen potensielle bekymringer forbundet med bruk av en lydgenerator. Blant disse er muligheten for at tinnitus, og/eller hørselstapet, kan forverres.

Skulle du merke en endring i hørselen eller tinnitus, eller oppleve svimmelhet, kvalme, hodepine, hjertebank eller hudirritasjoner hvor apparatet sitter, fjern straks apparatet og kontakt en lege eller din audiograf.

Som med hvilket som helst apparat, kan misbruk føre til skader. Pass på at barn og kjæledyr ikke får tak i apparatet.

### **Maksimal brukstid**

Følg alltid rådene fra din audiograf angående maksimal brukstid av Tinnitus SoundSupport. Bruk utover dette kan føre til en forverring av din tinnitus eller ditt hørselstap.

## Advarsler

Du bør sette deg inn i følgende før du tar i bruk høreapparatet ditt.

Vær klar over at høreapparatet ikke vil gjenskape normal hørsel eller forhindre/forbedre et hørselstap. For å få fullt utbytte av høreapparatet, kreves det i de fleste tilfeller at man bruker høreapparatet hver dag.

Ta kontakt med din audiograf hvis du opplever at høreapparatet oppfører seg unormalt.

### **Bruk av høreapparat**

- Høreapparatet ditt bør kun benyttes som anvist av din audiograf. Misbruk kan resultere i hørselstap.
- La aldri andre bruke høreapparatet ditt da dette kan føre til permanent hørselstap.

## **OBS! Små deler**

- Høreapparat, tilbehør og batterier skal holdes utenfor rekkevidde for barn og ukyndige personer som ved et uhell kan komme til å svelge dem.
- Batterier kan lett forveksles med tabletter. Sjekk derfor medisinen din nøye før du inntar tabletter.
- De fleste høreapparater kan leveres med en batteriskuff med barnesikring. Dette anbefales for barn og andre med spesielle behov.

## **Hvis et batteri svelges, må lege oppsøkes umiddelbart.**

## **Bruk av batteri**

- Bruk alltid batterier anbefalt av din audiograf. Batterier av dårlig kvalitet kan lekke og føre til skader.
- Ikke forsøk å lade batteriene eller brenne dem som avfall pga. eksplosjonsfare.

## Advarsler

### Feil

- Vær klar over at høreapparatet ditt kan slutte og fungere uten varsel. Husk dette når du er avhengig av å høre varsellyder (for eksempel i trafikken). Høreapparatet kan slutte og fungere når batteriet er dårlig eller slangen er tett av fukt eller voks.

### Aktive implantater

- Høreapparatet er grundig testet og karakterisert for menneskers helse i henhold til internasjonale standarder for menneskelig eksponering (Specific Absorption Ratio - SAR), indusert elektromagnetisk kraft og spenninger i menneskekroppen. Eksponeringsverdiene ligger godt under internasjonalt aksepterte sikkerhetsgrenser for SAR, indusert elektromagnetisk kraft og spenninger i menneskekroppen som er definert i standarder for menneskers helse og sameksistens med aktive medisinske implantater som pacemakere og hjertedefibrillatorer.
- Magneten som benyttes til AutoTelefon og verktøyet (som inneholder en magnet) bør oppbevares mer enn 30 cm fra implantatet.
- Hvis du har et aktivt hjerneimplantat, kontakt produsenten av implantatet angående risiko for forstyrrelser.

## **Røntgen, CT, MR, PET-skanning og elektroterapi**

- Ta av deg høreapparatet ved røntgen, CT, MR, PET-skanning, elektroterapi eller kirurgi da høreapparatet kan bli skadet.

## **Varme og kjemikalier**

- Høreapparatet må aldri bli utsatt for ekstrem varme som for eksempel i en bil parkert i sola.
- Tørk aldri høreapparatet i mikrobølgeovn eller andre ovner.
- Kjemikaliene i kosmetikk, hårspray, parfyme, solkrem og lignende kan skade høreapparatet ditt. Ta alltid av deg høreapparatet før du benytter slike produkter og la produktet tørke før du tar på deg høreapparatet igjen.

## **Power-apparat**

- Spesielle hensyn må tas ved tilpasning og bruk av høreapparater som har et maksimum lydtryknivå som overskrider 132 dB SPL (IEC 60318711), da det kan være fare for å skade den resterende hørselen til høreapparatbrukeren.

For informasjon om høreapparatet ditt er et power-apparat eller ikke, se "Modell"-seksjonen i starten av bruksanvisningen.

## Advarsler

### **Mulige bivirkninger**

- Høreapparater, ørepropper og domer kan forårsake økt produksjon av ørevoks.
- Materialene brukt i høreapparatet kan i sjeldne tilfeller forårsake hudirritasjon eller andre bivirkninger.

Vennligst kontakt en lege hvis dette skulle skje.

### **Interferens**

- Høreapparatet ditt er grundig testet for interferens etter strenge internasjonale standarder. Likevel kan interferens oppstå mellom høreapparatet og andre enheter (f. eks. noen mobiltelefoner, butikkalarmer og andre enheter). Skulle dette oppstå, øk avstanden mellom høreapparatet og den andre enheten.

### **Bruk ombord i fly**

- Høreapparatet inneholder Bluetooth®. Ombord i fly må flymodus være aktivert, eller apparatet være avslått, med mindre bruk av Bluetooth® tillates av flypersonalet.

## **Tilkobling til eksternt utstyr**

- Sikkerheten til høreapparatene når de er koplet til eksternt utstyr bestemmes av den eksterne signalkilden. Når de er koplet til eksternt utstyr som er tilknyttet et vegguttak, må utstyret være i samsvar med kravene i IEC-62368 (eller IEC-60065, IEC-60950 frem til 20. juni 2019) eller tilsvarende sikkerhetsforskrifter.



Kontakt din audiograf hvis du opplever uventede operasjoner eller alvorlige hendelser med høreapparatet ditt under bruk eller på grunn av dets bruk. Din audiograf vil hjelpe deg med problemhåndtering og, hvis relevant, rapportering til produsenten og / eller de nasjonale myndighetene.

Høreapparatet ditt er bare en del av hørsels-habiliteringen og kan trenge å bli supplert med auditiv trening og leppeavlesing.

Bruk bare høreapparatet ditt i områder der trådløs overføring er tillatt.

### **Endring av høreapparat er ikke tillatt**

Endringer eller modifikasjoner som ikke uttrykkelig er godkjent av produsenten, vil annullere garantien.

### **Inkompatibelt tilbehør**

Bruk bare tilbehør, transdusere eller kabler levert av produsenten. Inkompatibelt tilbehør kan føre til redusert elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) på enheten din.

Elektromagnetiske forstyrrelser kan oppstå i nærheten av utstyr med symbolet til høyre.



Bærbart og mobilt RF (radiofrekvens)

kommunikasjonsutstyr kan påvirke ytelsen til høreapparatet. Hvis høreapparatet ditt blir påvirket av elektromagnetiske forstyrrelser, flytt deg vekk fra kilden for å redusere forstyrrelsen.

# Feilsøkingssguide

| Problem                                  | Mulig årsak                                                                                                    |
|------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ingen lyd                                | Dødt batteri                                                                                                   |
|                                          | Tette ørepropper (dome, Grip Tip, Micro mold eller Lite Tip)                                                   |
|                                          |                                                                                                                |
| Ustabil eller redusert lyd               | Tett lydutgang                                                                                                 |
|                                          | Fuktighet                                                                                                      |
|                                          | Dødt batteri                                                                                                   |
| Hyer                                     | Proppen er plassert feil                                                                                       |
|                                          | Ørevoks i øregangen                                                                                            |
| Piping                                   | Hvis høreapparatet spiller 8 pip, 4 ganger etter hverandre, trenger mikrofonen i høreapparatet en servicesjekk |
| Tilkoblingsproblemer med Apple-produkter | Bluetooth® tilkobling mislyktes                                                                                |
|                                          | Kun ett høreapparat er pare                                                                                    |

## Løsning

---

Bytte batteri

---

Rengjør propp

---

Bytt voksfilter, dome eller Grip Tip

---

Rengjør propp eller bytt voksfilter, dome eller Grip Tip

---

Tørk av batteriet med en tørr klut

---

Bytte batteri

---

Sett inn øreproppen på nytt

---

Få øregangen undersøkt av lege

---

\*\* Kontakt din audiograf

---

1. Fjern paringen i høreapparatene  
(Innstillinger → Tilgjengelighet → Høreapparater  
→ Enheter → Glem dette høreapparatet).
  2. Slå Bluetooth® AV og PÅ igjen.
  3. Åpne og lukk batteriskuffen i høreapparatene.
  4. Gjenoppta paringen i høreapparatene (se "Pare høreapparatet med iPhone").
- 

Hvis ingen av forslagene over løser problemet, spør audiografen om hjelp.

## Vann og støvsikre (IP68)

Høreapparatet er støvtett og beskyttet mot vanninntrengning som betyr at det er designet for å brukes i alle daglige situasjoner. Du trenger derfor ikke være redd for å utsette høreapparatet for svette eller regnvær. Følg disse retningslinjene dersom høreapparatet har kommet i kontakt med vann:

1. Tørk vannet forsiktig av.
2. Åpne batteriskuffen, fjern batteriet og tørk forsiktig bort vann i batteriskuffen.
3. La høreapparatet tørke med batteriskuffen åpen i om lag 30 minutter.
4. Sett inn et nytt batteri.

### **Viktig**

Ikke bruk høreapparatet når du dusjer, bader eller svømmer. Dypp aldri høreapparatet ned i vann eller andre flytende væsker.

# Notater

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

# Betingelser for bruk

|                               |                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Driftsforhold                 | Temperatur:<br>+1°C til +40°C<br>Relativ luftfuktighet:<br>5% til 93%, ikke-kondenserende                                                                                                                      |
| Lagrings- og transportforhold | Temperatur og fuktighet må ikke overskride grensene nedenfor i lengre perioder under transport og lagring:<br><br>Temperatur:<br>–25 °C til +60 °C<br>Relativ luftfuktighet:<br>5% til 93%, ikke-kondenserende |

# Garanti

Navn på bruker:

Hørselsentral/klinikk:

Adresse:

Telefonnummer:

Dato for tildeling/kjøp:

Garantiperiode:

Måned:

Modell høyre:

Serienummer:

Modell venstre:

Serienummer:

## Internasjonal garanti

Høreapparatet dekkes av en internasjonal begrenset garanti, utstedt av produsenten for en periode på 12 mnd. fra leveringsdatoen. Denne garantien dekker material- og produksjonsfeil på selve høreapparatet, ikke tilbehør som batterier, slanger, voksfilter osv. Garantien er ugyldig dersom feilen er et resultat av feilaktig bruk, uhell, reparasjoner utført av ikke-autorisert personell, fysiske endringer i øret ditt eller ødeleggelser forårsaket av fremmedlegemer som kommer inn i apparatet. Garantien ovenfor påvirker ikke eventuelle nasjonale forbrukerkjøpslover. Din audiograf kan ha utstedt en garanti som gjelder andre forhold enn denne begrensede garantien. Ta kontakt med din audiograf for mer informasjon.

### **Hvis du trenger hjelp**

Kontakt din audiograf hvis det er behov for reparasjoner eller service på ditt høreapparat.



## Teknisk informasjon

Høreapparatet inneholder to radiosendere som er beskrevet nedenfor:

Høreapparatet ditt inneholder en radiosender som benytter kortbølget magnetisk induksjonsteknologi på 3,84 MHz. Styrken av det magnetisk feltet er veldig svak og alltid under  $-40 \text{ dB } \mu\text{A/m}$  på 10 meters avstand.

Høreapparatet inneholder også en sender som benytter Bluetooth® Low Energy (BLE) og radioteknologi som begge sender på 2,4 GHz. Radiosenderen er svak og er alltid under 3 mW og tilsvarer 4,8 dBm i total utstrålt effekt.

Høreapparatet samsvarer med internasjonale standarder vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet og eksponering mot mennesker.

På grunn av begrenset plass på høreapparatet er alle relevante godkjenningsmerker å finne i dette dokumentet.

Ytterligere informasjon finnes under Product Information Sheet på [www.bernafon.com](http://www.bernafon.com).

## **USA og Canada**

Høreapparatet inneholder en radiomodul med følgende ID numre:

FCC ID: U6XAUMRIT

IC: 7031A-AUMRIT

Herved erklærer produsenten at dette høreapparatet er i overensstemmelse med grunnleggende krav og andre relevante bestemmelser i følge direktiv 2014/53/EU.

Samsvarserklæring er tilgjengelig fra produsent.

**Bernafon AG**  
**Morgenstrasse 131**  
**3018 Bern**  
**Sveits**

**CE 0543**



Avfall fra elektronisk utstyr  
må håndteres i henhold  
til lokale forskrifter.

**Bluetooth®**



**IP68**

# Dine individuelle innstillinger

Fylles ut av din audiograf

## Oversikt over funksjoner i ditt høreapparat

| Venstre                  |                       | Høyre                    |
|--------------------------|-----------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | Volumkontroll         | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | Programbytte          | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | Mute (slå av lyden)   | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | Tinnitus SoundSupport | <input type="checkbox"/> |

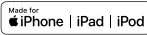
## Varsel ved volumjusteringer

|                          |                                   |                          |
|--------------------------|-----------------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | Pipelyd ved min/max volum         | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | Klikk ved volumendringer          | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | Pipelyd ved foretrukket volumnivå | <input type="checkbox"/> |

## Batteri-indikatorer

|                          |                               |                          |
|--------------------------|-------------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | Advarsel ved lavt batterinivå | <input type="checkbox"/> |
|--------------------------|-------------------------------|--------------------------|

## Informasjon og forklaring av symboler

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <p><b>Advarsler</b><br/>Tekst markert med et symbol må leses før du tar produktet i bruk.</p>                                                                                                                                                                          |
|    | <p><b>Produsent</b><br/>Produktet er produsert av produsenten som er beskrevet ved dette symbolet. Identifiserer produsent av medisinsk utstyr som definert i EU-direktivene 90/385/EEC, 93/42/EEC og 98/79/EC.</p>                                                    |
|    | <p><b>CE-merking</b><br/>Produktet oppfyller de medisinske direktivene til 93/42/EEC. Det firesifrede nummeret identifiserer kontrollorganet.</p>                                                                                                                      |
|    | <p><b>Eletronisk avfall (WEEE)</b><br/>Resirkuler høreapparater, tilbehør og batterier etter gjeldene lover og regler. Du kan også levere de inn hos din audiograf.<br/>Elektronisk utstyr som omfattes av EU-direktiv 2012/19/EU om avfall av elektronisk utstyr.</p> |
|    | <p><b>Regulatory Compliance Mark (RCM)</b><br/>Produktet samsvarer med kravene for elektrisk sikkerhet, EMC og radiospektrum gjeldende for produkter levert til Australia og New Zealand.</p>                                                                          |
|  | <p><b>IP-kode</b><br/>Dette symbolet angir grad av beskyttelse mot skadelig inntrenging av vann og partikler i henhold til EN 60529: 1991 / A1: 2002.<br/>IP6X indikerer grad av støvbeskyttelse.<br/>IPX8 indikerer grad av beskyttelse mot vann.</p>                 |
|  | <p><b>Bluetooth® logo</b><br/>Registrert varemerke av Bluetooth® SIG, Inc. hvor enhver bruk krever lisens.</p>                                                                                                                                                         |
|  | <p><b>Made for iPod, iPhone og iPad</b><br/>Indikerer at enheten er kompatibel med iPod, iPhone og iPad.</p>                                                                                                                                                           |

|                                                                                   |                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Holdes tørt</b><br>Indikerer at det medisinske utstyret ikke må utsettes for fukt.                                                          |
|  | <b>Vær varsom</b><br>Dette symbolet betyr at det er viktig for brukeren å lese og ta hensyn til relevant informasjon i denne bruksanvisningen. |
|  | <b>Katalognummer</b><br>Indikerer katalognummer slik at produktet kan identifiseres.                                                           |
|  | <b>Serienummer</b><br>Indikerer produsentens serienummer slik at et spesifikt produkt kan identifiseres.                                       |
|  | <b>Medisinsk enhet</b><br>Enheden er et medisinsk utstyr.                                                                                      |
|  | <b>Radiofrekvenssender (RF)</b><br>Høreapparatet ditt inneholder en RF-sender.                                                                 |

## GTIN

Global handel varenummer / Global Trade Item Number

Et globalt unikt 14-sifret nummer som brukes til å identifisere medisinsk utstyr, inkludert software til medisinsk utstyr. GTIN i dette heftet er relatert til firmware for det medisinske utstyret (inne i høreapparatet). GTIN på etiketten til emballasjen er relatert til det medisinske utstyret (selve høreapparatet).

## Tinnitus SoundSupport: Begrenset bruk

---

☐ Ingen begrensning på bruk

| Program                    | Oppstarts-volum<br>(Tinnitus) | Maks volum (Tinnitus)      |
|----------------------------|-------------------------------|----------------------------|
| <input type="checkbox"/> 1 | Maks ____ timer pr.<br>dag    | Maks ____ timer pr.<br>dag |
| <input type="checkbox"/> 2 | Maks ____ timer pr.<br>dag    | Maks ____ timer pr.<br>dag |
| <input type="checkbox"/> 3 | Maks ____ timer pr.<br>dag    | Maks ____ timer pr.<br>dag |
| <input type="checkbox"/> 4 | Maks ____ timer pr.<br>dag    | Maks ____ timer pr.<br>dag |

< >

8,15 mm

Placeholder  
for FSC logo



19 mm

9.0 mm

< 15 mm >



**Produsent:**  
**Bernafon AG**

Morgenstrasse 131  
3018 Bern  
Sveits  
[www.bernafon.com](http://www.bernafon.com)



0000215639000001

***bernafon***   
***Your hearing • Our passion***